鳴謝

昨四月廿八日為小兒子安彌月荷蒙諸親及各友好親臨道賀致送名貴禮物大個紅包隆情厚意万分多謝但因事業未克踵門報謝特綴數言聊申謝意

謝樹椿
甄艷芳 仝敬啓

鳴謝啓事

本人月前身體違和，入聖約瑟醫院療治，現已平安出院。留院期間，蒙洪門民治黨達權社，沙堆僑安總會親朋戚友以鮮花生菓等慰問。現遵醫囑，在家休養，未能登門一一道謝，謹在報端刊登數言，以為致謝。

陳富典敬啓

唐人街地皇生意出讓

適合移民或合股經營，生意穩定租平，地方闊大，自卑，詩運動場興建後，更有中山公園，及天空火車站鄰近，生意日益興旺，店主因其他事業，不能兼顧經營，有十餘年，因愛出讓，有意者請電：九八四二八一六時後。

賣自屋新商築建！請勿失機會！ 僑胞購買新屋

地 址： 3536 WALKER ST. VANCOUVER B.C.
地 大： 33 尺 X 124 尺（每座）
屋 型：全屋兩層（屋後另建有雙車停車亭）

上層有三個睡房，大客廳，大廚房，飯廳，兩副浴室及廁所，一千二百方尺地面層，有兩個睡房，大客廳，浴室廁所，儲物室，暖氣房，全屋窗門雙重保暖玻璃，電視天線，電話線等均有設備。

上下層均設備有巨型磚砌牆壁爐，自動吸塵管，全部地毯，油布完成，可隨時擇吉遷入。

風水好▪空氣好▪近公園▪近學校▪ 近車站
交通便利▪ 地方環境▪清靜幽雅▪安全住宅區▪

開 價：十六万五千元。
每星期六及星期日下午一時至四時開放，歡迎參觀詢問。
請與蘭建平君洽商面談： 日間電話 683-1724 晚上：681-3084.

英語會話速成班

六星期課程，五月廿三月開課，位 PORT COQ
電942.8970 MARGARET

語言學校招生

私人或小組英文補習班
政府承認之翻譯員訓練班。
MRS. NIX 874-3889.
中文電話321.3660.

生猛白鴿出售

每隻 $2.25
凡購超過七隻，溫哥華免費送貨
電話：576-2397

請看管小孩

工作五天可送孩子到你家中，但要過夜或接你到我家工作但你要留宿。早晚電：9803877。

理想飲館用具公司 Ideal Food Equipment LTD.

及用及價觀
館新・價
餐翻計・
有旧設大宗
尽及備请来参
有具装货式
应用馆作・估
備式餐・免费
俱新办工
司店承廉・
公货・改革
本什具 做银低

848 E. Hastings St. Vancouver
V6A 1N6 Ph: 254-1668

排版設計 植字專家 JEBSEN ARTS DESIGN CO. 捷成藝術設計公司

廣告設計・海報・書本・社團會刊
攝影排字：中文・簡體文・日文等
又平・又靚・又準時
地址：溫哥華緬街8183號・電話：321-4335
8183 Main St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語電話876.8681

僱請女佣

五五〇元須留住六天看小孩和做家務中午十二時至二時六九.二六五五 晚四三〇.五九三一

新到旅行摺袋

最新運到旅行尼龍摺袋由五元至二十元來貨有限請到列治文第三路六〇四四號

牛仔褲廠招請

熟手平雙針女工，分部門，自己工，要有工作經驗，有意請到164號水街五樓面洽。

請縫紉工人

聘有經驗縫紉工人數名，須自備衣車。有意者請電話：874.0032 或：251.5637

喜柏技術服務社 A-PEP TECHNICAL SERVICES

專為英語困難的僑胞，商業價牌，商業考察，申請商業估價，專為商業考察，設計圖樣，（廣東話，台山話，國語）
請電：926.0588

請女秘書

需要一位卅五歲以上有口才及會駕駛最好獨身能講國粵英語有售貨及辦公室與簿記經驗自備汽車為佳。日夜電話：685.9265.

餐館請人

招請中西廚及打雜各一名，如有意者請自費電：403.695.2705

你想找一份自由的生意嗎？ 收入好！

請電：434-7341 李太

請人

聘請有經驗的女裁縫師，部份時間工作，有能改為全職，必須對修改高級品質或線質之男女服裝有豐富經驗，及能講流利英語，工資將根據速度，準確性及知識而定，請以電話約見688.6422

本人代看顧小孩

近PNE華埠在家代看小孩有經驗地址2798PAN DORA ST. 電話：251.5614魏

亞省埠仔請中西

廚，需有經驗，包食宿，唐西餐快餐外賣，薪金高，自費電話403.523.3 108PETER洽。

教工廠摩打車

珍妮時裝，教授各歌時裝禮服裁剪招生隨時入學電話6890777

招請男童

請十四至十七歲男童美術助手兼油漆，散工或長工均可。請將履歷及相片一張寄：
3439 WELWYN ST. VAN B.C. V5N 3Y8.

鋼琴急讓

英國名牌COLLARD鋼琴一架，象牙琴鍵保養良好，急讓九百五十元有意請電：879.2155

唐餐館出讓

沙省當地全市閑名位市中心裝修一流，交通方便座位一百有酒牌1.306.52 5.8770范洽六時後。

專門室內油漆

價錢特平，電話：251.2543直接傳呼機6672829

加輝鋁窗綜合工程公司 cathav aluminum & art galley

加輝 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 畫廊
中西名畫裝裱精配畫框
保暖雙層玻璃窗門紗門
鋁質百葉窗簾欵色新穎
安全窗花樓房欄格裝修
電話：873-8821 住宅：324-5913

訃聞

杖朋夫李超來
哀子汝明媳甄雅嬋
哀女瓊塤塤陳沃淇
女孫憂儀綺玲憂玲
外孫男陳樹强
外孫女陳娟娟陳玫娟
哀宅：
同泣告

訃告

先慈李門伍碧芳太夫人山縣四九望閥村人痛於一九八四年五月三日上午七時病逝於中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝汝明瓊塤孫等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月八日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃聞

孤哀子鄭寬媳鄭紫娥
烈君
孫女慶齡娟齡妙齡
男孫文藝
女孫嘉曼
胞妹仲好 同泣告
治喪處：台山會館
哀宅：483 E 15 AVE. VAN. B.C.
電話：873-1013

訃告

先嚴詩瑞平字植卿黃公府君廣東台山草骨鄉長盛里人痛於一九八四年五月一日下午五時病逝網窖組醫院橫閏享壽七十有六歲不孝鄭寬烈君等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月十日（星期四）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園系屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃聞

杖朋夫李超來
哀子汝明媳甄雅嬋
哀女瓊塤塤陳沃淇
女孫憂儀綺玲憂玲
外孫男陳樹强
外孫女陳娟娟陳玫娟
哀宅：
同泣告

訃告

先慈李門伍碧芳太夫人山縣四九望閥村人痛於一九八四年五月三日上午七時病逝於中央醫院積閏享壽七十有三歲不孝汝明瓊塤孫等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月八日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伏市蘭墓園
宗親戚友鄉世誼哀此訃

住宅急讓

▲近SFU大學，環境幽雅正層千六呎，設備完善，上下完成，意大利式內外設計。三睡房，大屋自成一家，地七十呎濶，土庫自成十九萬餘，請還價。
▲雲埠東區，高尚佳景：正層千三餘呎，全部完成，三睡房，設計美觀，近廿二街及SLOCAN。開價十五萬八。
鄭炳堂：681.3045
KEVAN JANGZE
THE PERMANENT REALTY. 公司：430.6655

埠邊士多出讓

前鋪後居三睡房至，生意包括新凍櫃新冰櫃三萬五另點貨租六百五有意者請電：467.1732洽。

梁祺 KEE LEUNG PHONE: 254-1203

承接土木工程
商業大廈小業主，新建築，內外設計，樓宇土庫，屋頂瓦間格面，天花板，油漆水電工程，專作利用仔格及，免費估價，沙天面，一律接辦，
地址：亞力山打街五〇四號・
電話：二五四，一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

訃聞

孤哀子汝誠汝平汝良
汝科汝楨
媳蝴陳淑霞郭媛娟
陳令儀張慧仙
周少萍
孤哀女汝梅
女壻陸偉樞
男孫國華國偉國威
國敏國康國瑜
國雷
女孫愛蓮愛霞嘉寧
遠潔
女孫壻周樹勤
女外孫陸璧瑩
外孫女壻朱陸興
男外孫陸純陸浦陸琪
陸旋
曾男外孫周仁偉
曾男女外孫四名
同泣告

訃告

先嚴丙炳文戴公府君廣東陽江縣人痛於一九八四年五月六日上午九時壽終格蘭醫院積閏享壽九十二歲不孝子孫媳婦等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月九日（星期三）下午二時在孟碧珊殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園
系屬
宗親戚友世誼哀此訃

發財成功出讓

中西餐館年做卅万座位七十，地點適中，油車容易，樓上舒適住家，實因年老退休，兒女返學，決將生意物業賣出誠實不欺，請駕臨面察，免費電話306.4225.2122到伯。

訃聞

孤哀子秉鑑媳戴氏
秉潮媳甘氏
秉寶妹喪氏
秉權
孤哀女慕蕙壻江均細
慕蘭壻葉敏泉
慕鈺
慕貞壻羅超平
慕蘭壻岑恩裕
慕嫦壻郭志興
內外男女孫數十名
同泣告

訃告

先嚴曹門駱氏翠蓮夫人廣東省番禺縣矮岡村人不幸痛於一九八四年四月卅日下午七時病逝於ST. VINCENT醫院積閏享壽七十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月十一日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園系屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

訃聞

孤哀子梓良媳李錦荷
健良媳葉素明
孤哀女慕貞壻黃瑞寬
慕深壻馬卓能
慕琴壻林柱純
慕娟壻黃擇結
孫男詠坤詠峯
孫女慧君碧君
外男孫女十餘名
同泣告
治喪處：
朱氏宗親會地址
442 E. HASTINGS ST. VAN. BC
TEL254-4186
哀宅：
6270 RUMBLE ST, BBY. B.C.
TEL438-2424

訃告

先慈朱馬若蘭太夫人廣東開平羊路鄉朱屋永安里人不幸痛於一九八四年五月三日下午五時病逝雲高華中央醫院積閏享壽七十有一歲不孝子梓良健良等隨侍在側親視含殮避禮成服謹擇於五月十日星期四上午十時假座暗出殯歸土卜葬於科市蘭墓園系屬宗親戚友世誼哀此訃

宏記裝修

專接油漆 電燈水喉
土庫間格 小型裝修
電話 434.7363

墓地，陵墓及銅碑預售

科士蘭及海景墓園（FOREST LAWN / OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS）為私人永遠墳場，環境優美，現有理想墓地（包括土地安葬，室內陵墓，骨灰火葬）和銅碑預先出售。未雨綢繆，能為自己及家人妥善安排將來，可預先選擇風水好之墓地，而且現在購買，價錢較便宜。免費詢問及安排參觀，請致電：

1. 張先生(JAMES CHEUNG)或張太 873-8236
2. MR. GORDON CLARK 291-8446

謝

孤子民安民光偕家眷 仝叩謝
未亡人林秀憲
厚惠芳名恕不體列新見諒

哀謝

先嚴諱沃相號傳莊黃公府君廣東台山梁半村人四月廿五日逝世經五月一日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙黃氏三姻
構派員勤辦喪禮復蒙
宗親戚友世誼親臨執紼
惠賜花圈賜儀柔車送殯
高誼厚情歿存均感謹此
哀

標記洗地毯

專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆
價格特平，晚六時後
電話二五三・五六七二

剪草剪樹

電話：437.1015

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚐世外甘甜

盡享人間福祿

車位充足方便
新設室內車場

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍
二君接洽
電話：254-2821 (24小時)

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS

預售墓地

本人專為僑胞服務代售科士蘭及海景墓園之永久墓地銅碑骨灰盅云石陵墓等免費詢問及詳情請電黃太(JUNE WONG)
林坤儀接洽
公司 291-8446
住宅 873-2129

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS Pre-arrangement Services Division

預售墓地

本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與
雲龍(Winston Wan)接洽
辦事處電話：254.3043
住宅電話：271.1663
687.1985 傳呼機：2704

孟碧珊殯儀館

今日風光照後人
往時恩義感親友
在常情親
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道
各式棺木 豐儉隨意
免費停車場
供客使用
特聘華人顧問蘭君 KELVIN KAN 為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

臻倚花鋪 Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米仔蘭
歡迎光顧 長期生意 花籃婚禮 結花牌 長青樹木 本店常備
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店 Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚新型 盆栽花籃 四季常鮮 花球 花牌 花圈 花籃 花球 花牌 插花
無僑胞 任歡迎 花籃 歡迎光顧 花牌

FLOWER GALLERY

111 E. PENDER ST. VAN. 電話 687-5785
華埠片打東街111號
花廊 歡迎訂造各式：鮮花、絲花
花籃、花球、花圈

好路花鋪 GOODWAY MARKET

4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723
四季花時 結婚花球 設計花牌 歡迎新型 顧光顧
價錢公平

月蓮花鋪 LISA FLORIST

3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.:872-4124
Res.:434-1423
代理處：一片打街東二一一號
芸生

加拿大花鋪 CANADA FLORIST

FLOWERS FOR ALL OCCASION
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花世界 花樣美觀